

Das Bündnis der Könige gegen Jisrael

1 וַיְהִי כַשְׁמַע יָבִין מֶלֶךְ-חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל-יֹזָבָב מֶלֶךְ מְדוֹן

Und wie gehört hat Jabin, der König von Chazor, sandte er zu Jobab

וְאֶל-מֶלֶךְ שְׁמֵרוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ אַחֲשָׁף:

Und zu König von Schimron und zum König von Achschaf

2 וְאֶל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְפּוֹן בְּהָר וּבְעֵרְבָה נֹגֵב כְּנָרוֹת וּבְשִׁפְלָה

Und zu den Königen, die im Norden im Gebirge sind,

und in der Steppe gegenüber Kinarot und in der Niederung,

וּבְנִפּוֹת דֹּר מִיָּם:

und in den Hügeln von Dor im Westen

3 הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרַח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי בְּהָר

Die Kenaaniter im Osten und im Westen, und die Emoriter, die Chittiter,

die Perisiter, die Jebusiter im Gebirge

וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמְּצַפָּה:

Die Chiwiter unterhalb des Chermon im Land Mizpa

4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל-מַחְנֵיהֶם עִמָּם עִם-רָב כַּחֹל אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-הַיָּם לָרֹב

Und diese zogen aus und ihr ganzes Heer mit ihnen, ein großes Volk,

so wie viel Sand, das am Ufer des Meeres ist

וְסוּס וְרֶכֶב רַב-מְאֹד:

Und sehr viel Pferde und Wagen

5 וַיִּוַעְדוּ כָּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ וַיַּחְדּוּ אֶל-מִי מְרוֹם

Alle diese Könige trafen sich und kamen und lagerten zusammen an den Wassern Meroms

לְהִלָּחֵם עִם-יִשְׂרָאֵל: פ

Um zu Kämpfen mit Jisrael

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי-מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת

Und JHWH sprach zu Jehoschua: **Nicht sollst du dich fürchten vor ihnen,**

denn morgen etwa dieser Zeit

אֲנֹכִי נֹתֵן אֶת-כָּלָם חַלְלִים לְפָנַי יִשְׂרָאֵל

bin ich sie alle gebend erschlagend vor das Angesicht Jisraels

אֶת-סוּסֵיהֶם תַּעֲקֹר וְאֶת-מְרַכְבֵּיהֶם תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ:

Ihre Pferde sollst du lähmen, und ihre Kriegswagen

sollst du verbrennen im Feuer

7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמְּלָחָמָה עִמּוֹ עָלֵיהֶם עַל-מִי מְרוֹם פְּתָאִם

Und Jehoschua kam und das ganze Volk des Kampfes mit ihm

über sie an den Wassern Meroms plötzlich

וַיַּפְּלוּ בָהֶם:

und sie überfielen sie

8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה

Und JHWH gab sie in die Hand Jisraels, und sie schlugen sie und jagten ihnen nach Zidon, die Große

וְעַד מִשְׁרֵפֹת מַיִם וְעַד־בְּקַעַת מִצְפָּה מִזְרְחָה

Und bis Misrefot-Majim und bis zu der Ebene Mizpes im Osten

וַיִּכּוּם עַד־בְּלֹתֵי הַשְּׂאִיר־לָהֶם שָׂרִיד:

Und sie schlugen sie bis nicht einer übriggelassen von ihnen, der übriggeblieben ist

9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כְּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה

Und Jehoschua tat ihnen wie JHWH zu ihm gesagt hat:

אֶת־סוּסֵיהֶם עָקַר וְאֶת־מְרַכְבֵּיהֶם שָׂרַף בְּאֵשׁ: ם

Ihre Pferde hat er gelähmt und ihre Kriegswagen hat er verbrannt im Feuer

10 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת־חָצוֹר וְאֶת־מְלִכָהּ הִכָּה בַחֶרֶב

Und Jehoschua kehrte zurück in dieser Zeit und nahm ein Chazor und ihren König hat er erschlagen durch das Schwert

כִּי־חָצוֹר לְפָנִים הָיָא רֹאשׁ כָּל־הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה:

Denn Chazor, diese war früher die Hauptstadt all dieser Königreiche

11 וַיִּכּוּ אֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם

Und erschlug alle Seelen, die in ihr waren mit der Schärfe des Schwertes,

לֹא נֹתַר כָּל־נֶשְׁמָה וְאֶת־חָצוֹר שָׂרַף בְּאֵשׁ:

Nicht übriggeblieben ist irgendeine Seele, und Chazor hat er verbrannt im Feuer

12 וְאֶת־כָּל־עָרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־כָּל־מְלָכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ

Und alle Städte dieser Könige und ihre Könige hat Jehoschua eingenommen

וַיִּכּוּם לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם אוֹתָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

Und erschlug sie mit der Schärfe des Schärfe, hat sie verbannt wie Mosche, der Diener JHWHs. angeordnet hat

13 רַק כָּל־הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־תְּלָם לֹא שָׂרַפָם יִשְׂרָאֵל

Nur die Städte, die stehend auf den Hügeln, nicht hat Jisrael verbrannt

זוּלַתִּי אֶת־חָצוֹר לְבַדָּה שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ:

Außer Chazor, sie allein hat Jehoschua verbrannt

14 וְכֹל שְׁלָל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בְּזוּזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Und die ganze Beute dieser Städte und ihr Vieh haben erbeutet die Kinder Jisraels.

רַק אֶת־כָּל־הָאָדָם הִכּוּ לְפִי־חֶרֶב עַד־הַשְּׂמָדָם אוֹתָם

Nur all die Menschen haben sie erschlagen mit der Schärfe des Schwertes bis sie vernichtet sind

לֹא הִשְׂאִירוּ כָּל־נֶשְׁמָה:

Nicht haben sie übriggelassen irgendeine Seele

15 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עֲבָדוֹ כִּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ

Wie JHWH dem Mosche, seinem Diener angeordnet hat,

so hat Mosche dem Jehoschua angeordnet

וְכִן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לְאֵת־הַסִּיר דְּבַר מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Und so hat Jehoschua getan, nicht hat er weggenommen ein Gebot,

von allem, was JHWH dem Mosche angeordnet

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הַהָר וְאֶת־כָּל־הַנָּגֹב

Und Jehoschua nahm dieses ganze Land, das Gebirge und den ganzen Süden

וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֶת־הַשְּׂפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה

und das ganze Land Goschen, und die Niederung und die Steppe

וְאֶת־הַר יִשְׂרָאֵל וְשְׂפֵלָתָהּ:

Und das Gebirge Jisrael und ihre Niederungen

17 מִן־הַהָר הַחֲלָק הָעוֹלָה שְׁעִיר וְעַד־בַּעַל־גַּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן

Vom kahlen Gebirge, das gegen Seir liegt und bis Baal-Gad in der Ebene des Lebanon

תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן וְאֶת־כָּל־מְלִכֵיהֶם לָכַד וַיִּכְּם וַיְמִיתֵם:

unterhalb des Gebirges Chermon, und alle ihre Könige hat er eingenommen,

und erschlug sie und tötete sie

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה:

Viele Tage hat Jehoschua gemacht mit all diesen Königen einen Kampf

19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָהּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Nicht ist gewesen eine Stadt, die Frieden geschlossen hätte mit den Kindern Jisraels,

בְּלֹתֵי חֲתוּי יִשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־הַכָּל לָקְחוּ בַּמְּלָחְמָה:

Allein die Chiwitter wohnend in Gibeon, alle haben sie genommen im Kampf

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְתַנֵּק אֶת־לִבָּם לְקַרְאֵת הַמְּלָחְמָה

Denn von JHWH ist es gewesen, zu verhärten ihr Herz, dem Kampf entgegen

אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן תִּחְרִימֶם לְבִלְתִּי הָיוֹת־לָהֶם תַּחֲנֻנָּה

mit Jisrael, damit sie der Vernichtung geweiht sind, nicht gewesen für sie Gnade

כִּי לְמַעַן תִּשְׁמֹדֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ם

Denn damit sie vernichtet werden wie JHWH dem Mosche angeordnet hat

21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּכְרַת אֶת־הָעֵנְקִים מִן־הַהָר מִן־חֶבְרוֹן

Und Jehoschua kam in dieser Zeit und rottete aus die Enakiter vom Gebirge, von Chebron

מִן־דִּבְרִי מִן־עֵזֶב וּמִכָּל הַר יְהוּדָה וּמִכָּל הַר יִשְׂרָאֵל

von Debir, von Anab und vom ganzen Gebirge Jehudas und von allen Bergen Jisraels

עִם־עָרֵיהֶם הִחְרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:

mit ihren Städten hat Jehoschua sie der Vernichtung geweiht

22 לֹא־נֹתֵר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Nicht übriggeblieben sind die Enakiter im Land der Kinder Jisraels

רַק בְּעֵזָה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאַרוּ:

Nur in Asa, in Gat und in Aschdod sind sie als Rest geblieben

23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה:

Und Jehoschua nahm das ganze Land, wie alles, was gesagt hat zu Mosche

וַיִּתֵּן יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלָקָתָם לְשִׁבְטֵיהֶם

Und Jehoschua gab es zum Jisrael Erbbesitz, gemäß ihren Anteilen

in bezug auf ihre Stämme

וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמִּלְחָמָה:

Und das Land hat Ruhe vom Kampf